URSCHRIFT – ORIGINALE

MARKTGEMEINDE NEUMARKT

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

COMUNE DI EGNA

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

NR. **266**

Verbale di deliberazione della Giunta Comunale

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL **29.10.2026** UHR - ORE **08:00**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta Comunale:

Anwesenheitsübersicht - Quadro delle presenze:			entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato	In Fernzugang in teleconferenza
Karin JOST	Bürgermeisterin	Sindaca			
Elena PARIS	Vizebürgermeisterin	Vicesindaca			
Peter DALDOS	Gemeindereferent	Assessore	X		
Klaus OBEXER	Gemeindereferent	Assessore			
Karin PICHLER	Gemeindereferent	Assessore			
Klaus PICHLER	Gemeindereferent	Assessore			

Den Beistand leistet der Generalsekretär Herr

Assiste il Segretario generale Signor

Christian Caumo

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Karin JOST

in der Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

in qualità di Sindaca ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Ausschuss behandelt folgenden

La Giunta passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

Vergabe des Dienstes zur Führung der Fußballsportanlage Neumarkt für die Dauer von fünf Jahren – Sportanlage ohne wirtschaftliche Bedeutung - CIG BD772854B0

Unverzüglich vollziehbarer Beschluss

O G G E T T O

Affidamento del servizio di gestione dell'impianto sportivo da calcio di Egna per la durata di cinque anni – Impianto privo di rilevanza economica - CIG BD772854B0

Delibera immediatamente eseguibile

☐ Regierungskommissariat Commissariato del Governo ☐ Landesregierung Amministrazione Provinciale

N.Impegno Nr.Verpfl. be_verpfl	N. Atto Akt Nr.	Cap. Kap. be_kap	€

Sichtvermerk für die erfolgte Ausgabenverpflichtung
Visto per l'assunzione dell'impegno

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Die Marktgemeinde Neumarkt ist Eigentümerin der Fußballsportanlage Neumarkt in der Platzstraße 2 in Neumarkt. Die Anlage umfasst einen Fußballplatz mit den Abmessungen 100 x 60 m samt angrenzenden Tribünen, einen Kunstrasen-Fußballplatz mit den Abmessungen 100 x 60 m, einen kleineren Kunstrasenplatz mit den Abmessungen 38 x 22 m sowie ein Dienstgebäude mit Umkleidekabinen, Lagerraum, Aufenthaltsraum, Schulungsraum, Sitzungsraum, Wäscherei, Terrasse und einer Dienstwohnung.

Mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 237 vom 21.09.2017 und dem darauffolgenden Konzessionsvertrag Rep. Nr. 715/Urkunden des Gemeindesekretärs vom 04.10.2017 wurde dem Verein „Amateurfussballclub Neumarkt-Egna“ die Führung der genannten Sportanlage für die Dauer von neun Jahren, somit bis zum 31.08.2026, übertragen.

Da die bestehende Konzession mit Ablauf des 31.08.2026 endet, ist die Führung der Fußballsportanlage Neumarkt neu zu vergeben.

Seit dem letzten Vertrag wurden Bestimmungen für die Führung von Sportanlagen ohne wirtschaftliche Bedeutung eingeführt, die sich im Eigentum öffentlicher Gebietskörperschaften befinden. Nach der Rechtsprechung des Staatsrates (V. Sektion, Urteil Nr. 858 vom 28.01.2021 sowie Urteil Nr. 5915 vom 18.08.2021) ist dabei zunächst im Einzelfall zu prüfen, ob einer Sportanlage wirtschaftliche Bedeutung zukommt. Diese Beurteilung erfolgt unter Berücksichtigung insbesondere der Organisationsform, der Modalitäten der Führung, der Betriebs- und Instandhaltungskosten, der Tarifgestaltung für die Nutzer, der Mitgliedsbeiträge sowie der Möglichkeit der Ausübung von Nebentätigkeiten.

LA GIUNTA COMUNALE

Il Comune di Egna è proprietario dell’impianto sportivo sito in via Platz 2 a Egna, dotato di un campo da calcio in erba di dimensioni 100 x 60 m e adiacenti tribune, un campo da calcio in erba sintetica di dimensioni 100 x 60 m, un piccolo campo in erba sintetica di dimensioni 38 x 22 m e un edificio di servizio dove sono ubicati spogliatoi, deposito, sala ritrovo, sala lezioni, sala riunioni, lavanderia, terrazza e un alloggio di servizio.

Con deliberazione della Giunta comunale n. 237 del 21.09.2017 e successivo contratto di concessione rep. n. 715/Atti del Segretario comunale del 04.10.2017 la gestione del citato impianto sportivo è stata trasferita all’associazione “Amateurfussballclub Neumarkt-Egna” per la durata di nove anni, quindi fino al 31.08.2026.

Poiché la concessione in essere scade il 31.08.2026, è necessario procedere a un nuovo affidamento della gestione dell’impianto sportivo da calcio di Egna.

Dall’ultimo contratto sono state introdotte disposizioni per la gestione degli impianti sportivi privi di rilevanza economica di proprietà degli enti pubblici territoriali. Secondo la giurisprudenza del Consiglio di Stato (Sezione V, sentenza n. 858 del 28.01.2021 e sentenza n. 5915 del 18.08.2021), occorre innanzitutto verificare, caso per caso, se all’impianto sportivo possa essere attribuita una rilevanza economica. Tale valutazione viene effettuata tenendo conto, in particolare, della forma organizzativa, delle modalità di gestione, dei costi di gestione e manutenzione, della determinazione delle tariffe per gli utenti, delle quote associative, nonché della possibilità di svolgere attività accessorie.

☐ Regierungskommissariat
Commissariato del Governo

☐ Landesregierung
Amministrazione Provinciale

N.Impegno Nr.Verpfl. be_verpfl		N. Atto Akt Nr.	Cap. Kap. be_kap

€

Sichtvermerk für die erfolgte Ausgabenverpflichtung
Visto per l’assunzione dell’impegno

Nach den einschlägigen Stellungnahmen der ANAC ist bei Sportanlagen ohne wirtschaftliche Relevanz die Bewirtschaftung als Dienstleistungsauftrag einzuordnen, da es sich um eine im Auftrag der öffentlichen Verwaltung erbrachte Dienstleistung ohne Betriebsrisiko handelt. Weist die Anlage hingegen wirtschaftliche Relevanz auf, erfolgt die Vergabe in Form einer Dienstleistungskonzession gemäß dem italienischen Kodex der öffentlichen Aufträge, da in diesem Fall das Betriebsrisiko auf den Konzessionär übertragen wird.

Secondo i pareri pertinenti dell'ANAC, la gestione di impianti sportivi privi di rilevanza economica deve essere qualificata come appalto di servizi, poiché si tratta di un servizio prestato per conto della pubblica amministrazione senza trasferimento del rischio operativo. Se invece l'impianto presenta rilevanza economica, l'affidamento avviene sotto forma di concessione di servizi, ai sensi del Codice italiano dei contratti pubblici, poiché in questo caso il rischio operativo viene trasferito al concessionario.

Mit Entscheid Nr. 314 vom 19.06.2026 wurde daher Dr. Philipp Graff der Kanzlei Chelodi Marcolens & Partner mit Sitz in 39044 Neumarkt (BZ) mit der Erstellung einer wirtschaftlich-buchhalterischen Bewertung der Führung der Fußballsportanlage Neumarkt beauftragt.

Con determina n. 314 del 19.06.2026 è stato pertanto incaricato il dott. Philipp Graff dello studio Chelodi Marcolens & Partner, con sede a 39044 Egna (BZ), di redigere una valutazione economico-contabile della gestione dell'impianto sportivo calcistico di Egna.

Die von Dr. Philipp Graff der Kanzlei Chelodi Marcolens & Partner erstellte wirtschaftlich-buchhalterische Bewertung ist am 14.07.2026 mit Prot. Nr. 0022385 eingegangen.

La valutazione economico-contabile redatta dal dott. Philipp Graff dello studio Chelodi Marcolens & Partner è pervenuta in data 14.07.2026, prot. n. 0022385.

Die Bewertung bestätigt, dass die Fußballsportanlage Neumarkt als Sportanlage ohne wirtschaftliche Bedeutung im Sinne des Artikels 35 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 20. Dezember 2012, Nr. 22 einzustufen ist.

La valutazione conferma che l'impianto sportivo da calcio di Egna deve essere classificato come impianto sportivo privo di rilevanza economica ai sensi dell'articolo 35, comma 2, della legge provinciale 20 dicembre 2012, n. 22.

Somit muss ein Vergabeverfahren zur Führung der Sportanlage gemäß den Bestimmungen des genannten Artikels eingeleitet werden.

Pertanto, deve essere avviata una procedura di affidamento per la gestione dell'impianto sportivo, ai sensi delle disposizioni del suddetto articolo.

Mit Artikel 35 des Landesgesetzes vom 20. Dezember 2012, Nr. 22 sind verschiedene Regelungen zur Führung von Sportanlagen ohne wirtschaftliche Bedeutung im Eigentum der Gebietskörperschaften eingeführt worden, um durch die Miteinbeziehung des Vereinswesens die Benutzung und die Qualität der Dienste zu verbessern und Führungskosten einzudämmen.

Con l'articolo 35 della legge provinciale 20 dicembre 2012, n. 22 sono state introdotte diverse disposizioni in materia di gestione degli impianti sportivi privi di rilevanza economica di proprietà degli enti territoriali, al fine di migliorare l'utilizzo e la qualità dei servizi e contenere i costi di gestione attraverso il coinvolgimento dell'associazionismo.

Der vorgenannte Artikel sieht diesbezüglich vor, dass Sportanlagen ohne wirtschaftliche Bedeutung jene sind, die in Bezug auf ihre strukturellen Eigenschaften, der sozialen Funktion, die sie in Hinblick auf das Territorium ausüben, auf die dort ausübbaren Sportdisziplinen und auf das Fehlen oder die Unbedeutsamkeit der wirtschaftlichen Dienste, die angeboten werden können, nicht ausreichende Einnahmen für eine gesamtkostendeckende Führung gewährleisten können.

Il suddetto articolo prevede al riguardo che gli impianti sportivi privi di rilevanza economica siano quelli che, in considerazione delle loro caratteristiche strutturali, della funzione sociale che svolgono sul territorio, delle discipline sportive che vi possono essere praticate e dell'assenza o della scarsa rilevanza dei servizi economici che possono essere offerti, non sono in grado di garantire entrate sufficienti a coprire integralmente i costi di gestione.

Die Gebietskörperschaften, die ihre Sportanlagen ohne wirtschaftliche Bedeutung nicht direkt führen, vergeben die Führung vorzugsweise an Gesellschaften, Vereine und Genossenschaften im Bereich des Amateursports, Sportförderungskörperschaften, an Fachsportverbände und an angeschlossene Sportverbände, auch in Form eines Zusammenschlusses.

Gli enti territoriali che non gestiscono direttamente i propri impianti sportivi privi di rilevanza economica affidano la gestione preferibilmente a società, associazioni e cooperative operanti nel settore dello sport dilettantistico, agli enti di promozione sportiva, alle federazioni sportive nazionali e alle discipline sportive associate, anche in forma associata.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 4. Februar 2014, Nr. 115 wurden die Vergabemodalitäten der Führung von Sportanlagen ohne wirtschaftliche Bedeutung im Eigentum der Gebietskörperschaften festgelegt, wobei in Artikel 1, Absatz 1, Buchstabe a) vorgesehen ist, dass die Führung direkt vergeben werden kann, wenn im Einzugsbereich der Anlage bzw. in der Gemeinde oder in der Fraktion wo sich dieselbe Anlage befindet, nur ein Subjekt die Sportarten betreibt, die auf der Anlage ausgeübt werden können.

Con deliberazione della Giunta provinciale del 4 febbraio 2014, n. 115 sono state stabilite le modalità di affidamento della gestione degli impianti sportivi privi di rilevanza economica di proprietà degli enti territoriali. L'articolo 1, comma 1, lettera a), prevede che la gestione possa essere affidata direttamente qualora, nel bacino di utenza dell'impianto, ovvero nel Comune o nella frazione in cui è situato l'impianto, vi sia un solo soggetto che pratichi le discipline sportive che possono essere svolte presso l'impianto.

Es wird für sinnvoll erachtet, die Führung der Fußballsportanlage von Neumarkt, welche eine Sportanlage ohne wirtschaftliche Bedeutung im Sinne der oben erwähnten Bestimmungen ist, an einen örtlichen nicht gewinnorientierten Verein zu übertragen, der mit den Bürgern guten Kontakt pflegt und die örtliche Gegebenheiten gut kennt und somit eine gute Führung und Nutzung gewährleisten kann.

Si ritiene opportuno affidare la gestione dell'impianto sportivo calcistico di Egna, che costituisce un impianto sportivo privo di rilevanza economica ai sensi delle disposizioni sopra richiamate, a un'associazione locale senza scopo di lucro, che mantenga un buon rapporto con la cittadinanza e conosca bene le realtà e le esigenze locali, garantendo così una buona gestione e un adeguato utilizzo dell'impianto.

Vom 15.07.2026 bis zum 17.08.2026 wurde eine Markterhebung mittels telematischem Verfahren über das ISOV-Portal zur Ermittlung von interessierten Amateursportgesellschaften, Sportvereinen und Sportgenossenschaften, Sportförderungskörperschaften, Sportfachverbänden und Sportverbänden, auch in Form eines Zusammenschlusses, für die Führung der gegenständlichen Sportanlage, veröffentlicht.

È stata pubblicata un'indagine di mercato tramite procedura telematica sul portale SICP dal 15.07.2026 al 17.08.2026 volta all'individuazione di società, associazioni e cooperative sportive dilettantistiche, enti di promozione sportiva, associazioni di discipline sportive e federazioni sportive, anche in forma associata, interessati alla gestione dell'impianto sportivo in oggetto.

Der Verein „Amateurfussballclub Neumarkt-Egna" hat seine Interessenbekundung fristgerecht eingereicht und erwies sich als einziger interessierter Bewerber.

L'associazione "Amateurfussballclub Neumarkt-Egna" ha presentato la propria manifestazione di interesse entro i termini e si è rivelata essere l'unico candidato interessato.

Mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 222 vom 27.08.2026 wurde der Konzessionsvertrag Prot. Nr. 715/Urkunden des Gemeindesekretärs vom 04.10.2017 gemäß Artikel 4 desselben um weitere 4 Monate und somit bis zum 31.10.2026 bzw. bis zur Unterzeichnung des neuen Vertrags verlängert, der derzeit ausgearbeitet wird, sofern diese vor diesem Datum erfolgt.

Con deliberazione della Giunta comunale n. 222 del 27.08.2026 è stato prorogato il contratto di concessione rep. n. 715/Atti del Segretario comunale del 04.10.2017, ai sensi dell'articolo 4 dello stesso, per ulteriori 4 mesi, e quindi fino al 31.10.2026, ovvero fino alla stipulazione del nuovo contratto, attualmente in fase di elaborazione, se antecedente a tale data.

Mit ZEP (PEC) vom 24.08.2026, Prot. Nr. 0025003, wurde der Verein aufgefordert, innerhalb vom 07.09.2026 um 12:00 Uhr ein Kostenvoranschlag für die Führung der Fußballsportanlage Neumarkt für die Dauer von 5 Jahren vorzulegen.

Con PEC del 24.08.2026, prot. n. 0025003, è stato richiesto all'associazione di presentare un preventivo per la gestione dell'impianto sportivo da calcio di Egna per la durata di 5 anni entro il 07.09.2026 alle ore 12:00.

Überprüft den Kostenvoranschlag vom 07.09.2026, Prot. Nr. 0026078 vom 08.09.2026, im Betrag von 135.000,00 Euro, zuzüglich 22 % MwSt. in Höhe von 29.700,00 Euro, insgesamt somit 164.700,00 Euro;

Esaminato il preventivo del 07.09.2026, prot. n. 0026078 del 08.09.2026, nell'importo di 135.000,00 Euro più IVA al 22% nell'importo di 29.700,00 Euro e quindi per un importo complessivo di 164.700,00 Euro;

In Ermangelung einer Ausschreibung für die Zulassung im elektronischen Markt des Landes Südtirol (EMS) wird die Vergabe über das telematische System des Landes vorgenommen;

In assenza di bandi di abilitazione nel mercato elettronico provinciale (MEPAB) si procede all'affidamento attraverso il sistema telematico provinciale;

Es wird für zweckmäßig befunden, eine Direktvergabe gemäß Gesetzesvertretendem Dekret vom 31. März 2023, Nr. 36 und Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, durchzuführen;

Si ritiene opportuno effettuare una procedura diretta ai sensi del Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 e della Legge Provinciale 17 dicembre 2015, n. 16;

Gestützt auf den Artikel 26, Absatz 1, Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, welcher vorsieht, dass bei Dienstleistungen und Lieferungen unter 140.000,00 Euro ein Direktauftrag, unter Beachtung des Rotationsprinzips, erteilt werden kann;

In base all'articolo 26, comma 1, lettera b) della Legge Provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, il quale prevede che per servizi e forniture di importo inferiore a 140.000,00 Euro si può procedere mediante affidamento diretto, nel rispetto del principio di rotazione;

Nach Einsichtnahme in die Anwendungsrichtlinie APB Nr. 10 i.g.F. wird gemäß Artikel 26, Absatz 5, vom Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 das Nichtvorliegen eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses angenommen, da es sich um eine Vergabe mit einem geschätzten Wert unter 140.000,00 Euro handelt;

Vista la Linea Guida PAB n. 10 e s.m.i., si presume l'assenza di un interesse transfrontaliero certo, ai sensi dell'articolo 26, comma 5, della Legge Provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, trattandosi di appalto di importo inferiore a 140.000,00 Euro;

Der Verein ist im elektronischen Landesportal eingetragen und besitzt die diesbezüglichen Voraussetzungen;

L'associazione è iscritta nel portale del mercato elettronico della Provincia di Bolzano e possiede i relativi requisti;

Der Auftragnehmer unterliegt nicht der Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor Vertragsabschluss, da die Vergabestellen, welche die Vergabe von Dienstleistungs- und Lieferaufträgen bis zu einem Ausschreibungsbetrag von 140.000,00 Euro über elektronische Instrumente wahrnehmen, diese Kontrollen gemäß Artikel 32, Abs. 1, des Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 i.g.F, nicht durchführen müssen;

L'affidatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell'articolo 32, comma 1, della Legge Provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii., le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di servizi e forniture fino a 140.000,00 Euro, sono esonerate da tale verifica;

Auf Grundlage der Ersatzerklärung vom 07.09.2026, die dem Prot. Nr. 0026078 vom 08.09.2026 beigefügt ist, beschäftigt das oben genannte Unternehmen kein Personal, unterhält keine Arbeitsverhältnisse mit abhängig Beschäftigten und ist daher nicht verpflichtet, sich beim INPS und INAIL für Positionen betreffend Arbeitnehmer anzumelden. Demzufolge unterliegt das Unternehmen nicht der Ausstellung des Einheitlichen Dokuments über die Ordnungsmäßigkeit der Sozialversicherungsbeiträge (DURC).

In base alla dichiarazione sostitutiva del 07.09.2026, allegata al prot. n. 0026078 del 08.09.2026, l'impresa sopra citata dichiara di non avere personale dipendente, non avere in essere rapporti di lavoro subordinato, non essere tenuta all'iscrizione presso INPS e INAIL per posizioni relative a lavoratori dipendenti e pertanto di non essere soggetta al rilascio del Documento Unico di Regolarità Contributiva (DURC).

Es wurde eine Smart-Direktvergabe auf dem Portal Informationssystem Öffentliche Verträge (ISOV) generiert und der CIG BD772854B0 eingeholt.

È stato generato un affidamento diretto smart sul portale Sistema Informativo Contratti Pubblici (SICP) ed è stato generato il CIG BD772854B0.

Der gegenständliche Beschluss wird für unverzüglich vollziehbar erklärt, damit der Vertrag termingerecht unterzeichnet werden kann;

La presente deliberazione viene dichiarata immediatamente eseguibile, per consentire la stipulazione del contratto in tempo utile;

Die Ausgabe in Höhe von 5.490,00 Euro kann im Bilanzkodex 06011.04, des Haushaltsvoranschlages 2026, lautend „Laufende Zuweisungen an Vereine für die Führung von Sportanlagen", welches die erforderliche Verfügbarkeit aufweist, angelastet werden;

Rilevato che si può far fronte alla spesa di 5.490,00 Euro, con imputazione al codice di bilancio 06011.04, del bilancio di previsione 2026, a titolo "Trasferimenti correnti ad associazioni per la gestione di impianti sportivi", che presenta la richiesta disponibilità di fondi;

Die Ausgabe in Höhe von 32.940,00 Euro kann im Bilanzkodex 06011.04, des Haushaltsvoranschlages 2027 und folgende, lautend „Laufende Zuweisungen an Vereine für die Führung von Sportanlagen", welches im Makroaggregat die erforderliche Verfügbarkeit aufweist, angelastet werden;

Rilevato che si può far fronte alla spesa di 32.940,00 Euro, con imputazione al codice di bilancio 06011.04, del bilancio di previsione 2027 e seguenti, a titolo "Trasferimenti correnti ad associazioni per la gestione di impianti sportivi", che presenta la richiesta disponibilità di fondi nel macroaggregato;

Die Ausgabe in Höhe von 27.450,00 Euro kann im Bilanzkodex 06011.04, des Haushaltsvoranschlages 2031, lautend „Laufende Zuweisungen an Vereine für die Führung von Sportanlagen", welches im Makroaggregat die erforderliche Verfügbarkeit aufweist, angelastet werden;

Rilevato che si può far fronte alla spesa di 27.450,00 Euro, con imputazione al codice di bilancio 06011.04, del bilancio di previsione 2031, a titolo "Trasferimenti correnti ad associazioni per la gestione di impianti sportivi", che presenta la richiesta disponibilità di fondi nel macroaggregato;

Die voraussichtliche Ausgabe liegt unter 140.000,00 Euro, zuzüglich MwSt., und ist somit nicht im Dreijahresprogramm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen enthalten;

La spesa presunta è inferiore a 140.000,00 Euro, IVA esclusa, e che quindi la stessa non è contenuta nel programma triennale degli acquisti;

Gesehen das fachliche Gutachten 9/pWqp6GaV5MoaNoiyj6vs5vFRgjZPG/r5Qufar8+yU= vom 26.10.2026;

Gesehen das buchhalterische Gutachten Bqfk0U5znoXNya1lUCTpeKSBbJjF2/X4h5yRafPUtYU= vom 27.10.2026 ;

Gestützt auf den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2;

Gestützt auf die Satzung der Gemeinde;

Visto il parere tecnico 9/pWqp6GaV5MoaNoiyj6vs5vFRgjZPG/r5Qufar8+yU= del 26.10.2026;

Visto il parere contabile Bqfk0U5znoXNya1lUCTpeKSBbJjF2/X4h5yRafPUtYU= del 27.10.2026 ;

Visto il codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2;

Visto lo statuto del Comune;

BESCHLIESST
EINSTIMMIG:

1. aus den in den Prämissen angeführten Gründen den Verein “Amateurfussballclub Neumarkt-Egna” mit Sitz in Neumarkt (BZ), Platzstraße 2, Steuernummer 80017800212, Mehrwertsteuernummer 01508400213, für eine Gesamtausgabe von 164.700,00 Euro, MwSt. inbegriffen, in Annahme des Kostenvoranschlages vom 07.09.2026, Prot. Nr. 0026078 vom 08.09.2026, mit der Führung der Fußballsportanlage Neumarkt für die Dauer von fünf Jahren, zu beauftragen;

2. eine Sicherheit während der Vertragsdurchführungsphase in Höhe von 2 % des Vertragsbetrags gemäß Artikel 36, Absatz 1, letzter Satz vom Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, vorzusehen;

3. die entsprechende Ausgabenverpflichtung im Bilanzkodex 06011.04 des Haushaltsvoranschlages 2026, 2027, 2028, 2029, 2030 und 2031, angeführt in den Prämissen, zu verbuchen;

4. den entsprechenden Vertragsentwurf zu genehmigen;

5. die Frau Bürgermeisterin zu ermächtigen, den Vertrag in der von der Verordnung über die Regelung der Verträge vorgesehenen Form zu unterzeichnen und dabei eventuelle, für den Abschluss des Vertrages nötige Anpassungen, vorzunehmen;

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jeder Bürger im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, in

DELIBERA
UNANIMEMENTE:

1. di incaricare, per i motivi citati in premessa l’associazione “Amateurfussballclub Neumarkt-Egna” con sede in Egna (BZ), Via Platz 2, codice fiscale 80017800212, partita IVA 01508400213, per una spesa complessiva di 164.700,00 Euro, IVA compresa, in accettazione dell’offerta del 07.09.2026, prot. n. 0026078 del 08.09.2026, per la gestione dell’impianto sportivo da calcio di Egna per la durata di 5 anni;

2. di prevedere la garanzia nella fase di esecuzione del contratto pari al 2% dell’importo contrattuale ai sensi del primo periodo dell’articolo 36, comma 1, della Legge Provinciale 17 dicembre 2015, n. 16;

3. di assumere il relativo impegno di spesa con imputazione al codice di bilancio 06011.04 del bilancio di previsione 2026, 2027, 2028, 2029, 2030 e 2031 citato in premessa;

4. di approvare la relativa bozza di contratto;

5. di autorizzare la Sindaca alla sottoscrizione del contratto nella forma prevista dal Regolamento comunale per la disciplina dei contratti e ad apportare gli eventuali adeguamenti che si rendessero necessari alla sua stipulazione;

Contro il presente provvedimento amministrativo ogni cittadino ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e successive modifiche può

geltender Fassung, innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben. Ferner kann jeder Interessierte gemäß Artikel 41, Absatz 2, des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Juli 2010, Nr. 104 innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen. Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen, ist die Rekursfrist gemäß Artikel 120, Absatz 5, des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Juli 2010, Nr. 104 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

presentare opposizione alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso. Inoltre ogni interessato ai sensi dell'articolo 41, comma 2, del Decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 può presentare ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione. Se il provvedimento amministrativo riguarda procedure di affidamento relative a pubblici lavori, servizi e forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'articolo 120, comma 5, Decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Mit dem selben Abstimmungsergebnis wird vorliegende Maßnahme im Sinne des Artikel 183, Absatz 4 des geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, als unverzüglich vollziehbar erklärt.

Con lo stesso esito di votazione il presente provvedimento viene dichiarato immediatamente eseguibile ai sensi dell'articolo 183, comma 4 del vigente codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale 3 maggio 2018, n. 2.

* * * * *

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt. - Letto, confermato e sottoscritto.

Die Vorsitzende - La Presidente	Der Generalsekretär - Il Segretario generale
Karin JOST	Christian Caumo
Digital signiertes Dokument	Documento firmato digitalmente